

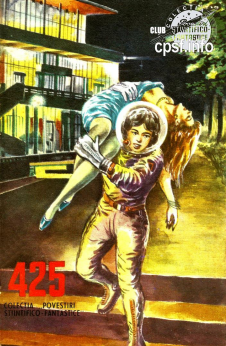
CLUB

STIINTEFICO-FANTASTICE

cpsf.info

425

COLECTIA POVESTIRI
STIINTEFICO-FANTASTICE



425

ȘTEFAN ZAIDES

*Paradisul celui
care a sfidat
lumea*

EMANUEL REICHER

*Cronică
(en passant
fantastică)
a șahului*

**

Redactor literar: ADRIAN ROGOZ
Coperta și desene interioare:
AUREL BUICULESCU
Prezentarea grafică: ARCADIE DANIELIUC

REZUMATUL CAPITOLELOR PRECEDENTE

O mică localitate maritimă. Miez de noapte. O stincă la poalele căreia stă acuit, sub spruza steluțelor, pîlcul de case ale sătucului. Și deodată, valurile uriașe ale oceanului se prăvălesc din senin, strivind clădiri, oameni, copaci... Din senin? Nu — căci pe cer apăruseră mai întâi, uriașe, niște sferoide de foc. Ele au dezlănțuit urgia apelor sub care avea să dispara uitatul sat atlantic.

Dar ale cui erau aceste „furfurii zburătoare” aducătoare de moarte și de prăpăd?! Ele fuseseră trimise de Arberg, cel care voia să ajungă „Stăpînul lumii”.

Pe urmele lui — încă dinainte de a fi devenit un dușman al întregii omeniri — Interpolul, prin curajosul și neobositul comisar Costelli, și poliția a cinci continente au pornit o formidabilă vînațoare. Arberg, însă, era destul de puternic: alături de el se aflau fizicianul Faller și o armată de ați savanți, pe care îi ademenise, făgăduindu-le că vor lăuri o lume mai bună.

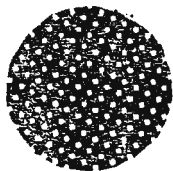
Dar iată că, în zburciunatul suflet al lui Arberg, nestăvilita lui sete de putere se îngeamănă cu un sentiment poate tot aită de intens: dragostea pentru Colombina, o tinăără și frumoasă dansatoare, al cărei destin se va împleți, pioă la un punct, cu acela al lui Arberg.

Între timp, aria de acțiune a ciudatelor sferoide se amplifică. Crește și numărul victimelor făcute prin incredibilele incursiuni ale sferoideilor. Lui Arberg, însă, parcă nimic nu-i poate stăvili drumul spre țelul său nebunesc. El intră în posesia altei arme de temut — clo-rofilienii, ființe omniprezente transformate în spioni docili.

**Colecția „POVESTIRI
ȘTIINȚIFICO-FANTASTICE”**
editată de revista

**Știința
și
Tehnica**

Anul XVIII
1 august 1972



7. Operația „Ciquaciqua“

(URMARE DIN NUMĂRUL TRECUT)

I.

Hărțuit de pretutindeni, rămas fără bani, cu un singur cartuș în rezerva pistolului „Mauser“, Pedro Alvares da Ciquaciqua se retrăsese în junglă. Acum se odihnea istovit, nu numai fizic, pe tulpina unui arbore doborât de furtună. Era un trunchi viguros, încă tânăr, dar în care trăsnetul, doborându-l, brăzdase adânc o spărtură vineție.

Omul găsisse, se vede, prea multe asemănări între propriu-i destin și cel al arborelui, pentru că mâna sa stângă se plimba continuu, într-o mângâiere plină de afecțiune, pe coaja crăpată, aspră. Un zîmbet de milă se aciuisse, dar numai pentru o frîntură de timp, pe chipu-i palid, supt, cu priviri speriate. Se lăsase să alunece trudit în iarba moale de sub trunchiul arborelui. Era o fărîmă de umbră.

Un șarpe galben-verzui, gros cît mîna, se tîri nepăsător în apropiere. Involuntar degetele lui Pedro se crispară pe revolver, apoi ochi fără să stea pe gînduri. Trase de la mică distanță și corpul reptilei tresări în spasmele morții în același timp cu detunătura. Totuși izbînda nu se zugrăvi pe chipul omului. Dimpotrivă, o groază nebună îi schimonosi fața, care i se destînsese apoi într-un rînjit timp. Se ridică, își privi lung „Mauserul“, îl aruncă în sus, îl prinse, iar îl aruncă, iar îl prinse... în vreme ce picioarele lui țopăiau într-un dans dement, cu atît mai bizar cu cît barba lungă, crescută în dezordine, flutura și ea ca lianele junglei Amazoanelor în care se rătăcise și în care avea să piară...



Așa îl găsiră. Dănțuind nebunește, mușcându-și mîinile. Chinuindu-și picioarele zdrelite de atîta umblet.

Îl legară burduf.

Îl luară ca pe un covor la spinare și-l depuseră pe platforma sferoidului.

Porniră.

Cînd da Ciquaciqua se mai liniști, Arberg îl întrebă în spaniolă :

— Vrei un gît, căpitane ? și-i arată un termos burduhănos.

Omul înghiți în sec, se gîndi o vreme — dorința i se citea pe față —, apoi înclină aprobativ din cap. Arberg se aplecă și-i dădu să soarbă o gură. Pedro înghiți greu lichidul, apoi ochii săi luciră infometați, ceea ce fu semn pentru doctor să-i mai îngăduie o sorbitură.

Pilotul Herman se întoarse întrebător către Arberg, care, surizînd, îi spuse :

— Nici o grijă, nu-i alcool, e numai o foarte concentrată supă de pasăre. O să-i facă bine, deși, așa slăbit cum e, o să-l îmbete mai repede decît o porție de whisky.

III.

Arberg îi făcu semn să intre. Între timp, căutătura lui colinda iscoditoare pe trupul voinic, uriaș aproape, al celui oprit, intimidat parcă, în pragul biroului.

Îi mai făcu o dată semn să se apropie și, văzîndu-l tot nehotărit, îi păși în întîmpinare cu mîna întinsă, schițînd un zîmbet cald de încurajare. Astfel că, în clipa în care strînse amical mîna vizitatorului, o parte din căldura sa se transmise ca un fluid magic omului, colorîndu-i obraji și strecurîndu-i, odată cu curajul vorbirii, și un tremolo de emoție.

— Vă rog să mă scuzați, dar... știți...

— Știu, știu... surîse iar doctorul, apăsîndu-și cu un ticăit ușor fusul ceasului. Toți am trecut prin situații asemănătoare — poate și mai grele — și iată-ne, dragul meu, dreți și căliți pentru noi lupte.

I se păru că a fost prea emfatic, dar reacția omului îi dovedi că n-aruncase nicidecum vorbele în vînt.

— Eu, doctore, sînt cu totul la dispoziția dumneavoastră, pentru că...

— Nu, dragă, nu astfel ! îl opri Arberg cu un gest care îl invită hotărît la tăcere. Nu astfel concep eu să lucrez cu oamenii.

— Dar vă datorez viața, sînt...

— Te rog, lasă-mă să fiu mai explicit ! îl opri iar Arberg. Primo : nu-mi datorezi nimic, actul salvării dumitale fiind o datorie umanitară. Secundo : eu colaborez numai cu oameni egali.. Deci *co-la-bo-rez !* Dacă acest cuvînt nu-i destul de explicit, voi vorbi și altfel : lucrez numai cu prieteni.

Da Ciquaciqua zîmbi, vădit măgulit, și destinderea chipului său reliefă și mai pregnant trăsăturile moștenite de la jumătatea din strămoșii săi — indienii.

— ...Și pentru că lucrurile sînt *acum* destul de clare... (Pedro aprobă ușor din cap) să trecem la fapte.

— Poate ar fi mai bine ca înainte de aceasta să povestesc de-a fir-a-păr...

— Ce anume să-mi povestești ? Știu, oricum, totul despre dumneata și despre relațiile dumitale. Nu te mira ! A cunoaște mai multe decît dumneata despre propria-ți persoană înseamnă a cunoaște totul ! spuse Arberg cu un glas normal, așezîndu-se comod într-un fotoliu și neobservînd sau numai prefăcîndu-se a nu observa uimirea tot mai evidentă de pe chipul latino-americanului. Deci : dumneata ești — mai bine zis, *ai fost* — omul colonelului Jesup Lopez Ramon y Guya, actualul președinte, și — după ambiția lui — viitorul președinte...

— Da... biigui Pedro.

— Faptul că l-ai ucis pe generalul Cortez cu îl pun numai în sarcina dictatorului..., a lui Ramon y Guya.

Da Ciquaciqua simțea tot mai mult născîndu-i-se în gîtlej un foc înecăcios, ce-l ardea, îl ardea... întocmai ca

atunci, în jungla Amazoanelor, în care se refugiase după asasinat și unde se rătăcise, pradă sigură aprigei păduri. Din nou nu mai pricepea unde voia să ajungă salvatorul și interlocutorul său, încotro țintea, dezgropîndu-i trecutul, un trecut, ce e drept, nu atît de îndepărtat pe cît îi dăduse de înțeles a i-l fi considerat cîteva clipe înainte.

— Nu trebuie să te neliniștești, spuse Arberg, parcă ghicindu-i gîndurile. Dacă punctez anumite etape ale ultimelor dumitale aventuri — să le zicem așa... —, o fac pentru a clarifica traiectele viitoare și mult prea apropiatei noastre colaborări... Și, după cîteva pași făcuți în tăcere prin birou, continuă : Așadar, rupînd-o complet cu dictatorul, crima — căci a fost o crimă — rămîne exclusiv în sarcina acestuia. Deci : Ramon y Guya este un criminal. Un criminal care trebuie pedepsit. E sarcina noastră. Dumneata îl cunoști... îi cunoști tabieturile cel mai bine. Fiind sarcina noastră să-l pedepsim, dumneata va trebui să aduci la împlinire aceasta !

Pedro simți cum i se prăvale tavanul pe creștet. Gemu galben în fotoliu :

— Eu ?!

— Da, dumneata ! spuse calm Arberg. Așază-te ! porunci el la fel de calm și fixîndu-l pe căpitan cu o privire ce-l făcu să priceapă că doctorul nu admite replică în astfel de chestiuni. Te îngrozește, desigur, acest gînd. Noi știm că nici asasinarea generalului, contracandidatul în alegeri al lui Ramon y Guya, n-ai adus-o la îndeplinire cu plăcere. Ba mai știm ceva : în anumite cercuri îți exprimi mai simpatia pentru general...

— Da, făcu Pedro, agățîndu-se parcă de ultimele cuvinte ale doctorului ca de ceva care ar fi putut să-l salveze.

— Ei bine, iată tot atîtea argumente pentru a nu-ți face o problemă din uciderea unuia ca Ramon y Guya.

Cu o mișcare bruscă, Pedro își rupse nasturele de sub nodul cravatei, lărgind dintr-o singură smucitură gulerul devenit prea strîmt.

— Cu atît mai mult, continuă doctorul, cu cît nu va trebui nîc să tragi cu pistolul, nici să-l lovești cu cuțitul

sau să-l zdrobești cu mașina, nici să-l otrăvești, ci numai să-l convingi pe colonel să îmbrace aceste frumoase bretele.

IV.

Ramon y Guya ieși în balconul larg al palatului prezidențial de unde-și rostea de obicei cuvântările. Dedesubt, piața gemea de mulțimea adunată. Ochii lui înguști, cufundați prea mult în grăsimea obrazilor, iscodiră mulțimea.

Nu, nu-i plăcea deloc. O vestea mustăcioara zburlită, care i se zbătea nervos sub măciulia groasă a nasului.

— Guttierrez ! strigă el.

— Ordonăți, domnule președinte ! pocni din călcâie un ofițer.

— Câte mitraliere ai pus în piață ?

— 32, să trăiți !

— 32 !? Dar nu se văd decît cîteva, pe clădiri...

Guttierrez rîse cu subtext :

— Aceasta înseamnă că le-am plasat bine, excelență !

Colonelul Ramon y Guya scoase un grohăit care trebuia să fie un rîs.

— Ești sigur ? mai întrebă el.

— Puteți să-l întrebați și pe domnul căpitan da Ciquaciqua.

— Sst ! porunci scurt președintele.

Oțițerul se apără :

— Aici, pe balcon, excelență, sîntem numai noi doi...

— Și pereții au urechi !...

Se feri în umbra coloanelor, fixă binoclul și începu să citească cuvintele scrise pe pancartele presărate în piață : „Să fie pedepsiți asasinii generalului Cortez !“ cereau minerii din baziul Otaqua. „Criminalul Pedro da Ciquaciqua se ascunde în palatul prezidențial !“, „Jos dictatura !“...

Mustața președintelui se zburli și mai aprig. Se întoarse spre ofițer :

— 32 de mitraliere ai spus ?!

— Da, excelență. Plus două batalioane călare, care pot șarja la nevoie.

V.

Cînd începu să vorbească, vocea lui de tunet, amplificată de megafoane domină piața. Și, pentru început, mulțimile nu mai fremătară, lozincile de luptă fură uitate o vreme. Din balcon, dictatorul își aruncă meșteșugit cuvintele ca un vâl peste marea de capete. Retorica lui întindea mii de brațe nevăzute pe deasupra miilor de oameni veniți aici din jungla sălbatică, din orășelele miniere uitate de noroc și de viață, din cîmpiile pîrjolite și năpăstuite. Colonelul se întîlnise adesea cu aceste alaiuri pestrițe, mînate către capitală de un singur gînd înșurubat amarnic în minte — foamea. Veneau în rînduri strînse, cu figurile aspre peste care vremea și amarurile trăsese brazde adînci. În frunte mergeau întotdeauna cîțiva bărbați înalți, costelivi. Parcă înfîgeau piciorul în țărîină acolo unde călcau. După ei veneau alții... și alții... Rînduri nesfîrșite, purtînd în priviri o ură mocnită — colonelul le-o citise adesea —, făcînd să tresară nu numai drumurile încinse, colbăite, ci și fermele aciuite la poale de codru, îmbrăcate în verdeață, de după obloanele căroră, înarmați, moșierii priveau cu teamă aceste anaconde ale răzbunării. Bărbații purtau pe umerii mari, ciolănoși sapele cu care aveau să se aperse sau să lucreze pămîntul, unii țineau la brîu machettele ruginite, dar care știau tăia atît de bine și lianele pădurii, și trestia de zahăr, dar și gîturile albe al stăpînilor. În urma lor veneau, bulucindu-se, femeile și copiii, și bătrînii. Femeile duceau desagi cu mîncare. Copiii, cei mai măricei, săreau ca zvîrlugile printre rînduri, îi sîcîiau cu întrebări pe părinți...

Colonelul vorbea și vorbea — ca un automat —, amintindu-și în tot acest timp, ca o obsesie, coloanele lungi de dezmoșteniți ai soartei. Privi jos, în piața imensă, și ochii lui căutară, nu fără groază, în mulțime sîngeroasele machette. Se cutremură. Dar slăbiciunea aceasta ținu o clipă. În următoarea, un suris drăcesc îi împietri pe chip. „De altfel — își spuse, observînd freamătul care cuprinsese iarăși mulțimea și care, pentru el, Ramon y Guya, nu putea prevesti nimic bun — n-am ce pierde, e ultima carte

înainte de...". Privi acoperișurile în pantă ale clădirilor pe care se zăreau capetele pilcurilor de ostași ciuciți în gura luminatoarelor, lângă mitraliere.

— ...Eu am văzut șirurile lungi ale înfometaiilor tîrîndu-și trupurile pe drumurile răbdării și ale năpăstuirii. Am citit pe chipurile lor chinurile vieții pe care o trăiesc și mi-am jurat să le aduc dreptatea. Dacă voi fi ales — glasul său căpătă inflexiuni dramatice —, voi fi brațul acestor năpăstuiți, chemat să îndrepte lucrurile; voi fi gura acestor anaconde ale răzbunării care-i va sfișia pe împilatori, aducînd dreptate pentru truidorii pămîntului...

Treptat larma se potoli, apoi din mulțime crescuseră ceva ca un muget surd al oceanului și, deodată, zidurile se cutremurară de strigătele de aprobare ale auditoriului; cineva rosti tare: „Trăiască Ramon, președintele nostru!“, iar cuvintele, mai întîi timid, apoi tot mai puternic, invadează toate piepturile.

Ramon y Guya radia.

Se întoarse către ofițer, zîmbind, și fu uimit să constate că lângă acesta, complet sustras prezentului, Pedro Alvarez da Ciquaciqua privea îngrozit cerul.

Fără voia sa se întoarse precipitat și privirea sa se ridică nedumerită spre înalțuri.

VI.

În fotoliul său de pilot, doctorul Faller ascultase cu răbdare aproape întreaga cuvîntare a colonelului. Alături, bătrînul profesor Corrado se frămînta, gema de supărare, amenința: nu, el nu, nu mai putea suporta nemernicia mustăciosului gras din oglinda magnetotelescopului. Era prea de tot! I-o spusese și lui Faller în atîtea rînduri, dar doctorul ținea morțiș că vrea s-o asculte. Cică ar face nu știu ce studii de psihologia mulțimilor și vrea să constate, încă o dată, pînă la ce punct pot fi suportate minciuna și șarlatania unui orator de profesie.

În clipa în care colonelul tocmai o dăduse cu discursul său pe „coarda sensibilă“, răbdarea profesorului ajunsese la limită și poate că s-ar fi simțit împins să facă imposibilul pentru a-l determina pe Faller să acționeze, dacă

acesta, miniindu-se brusc, n-ar fi împins maneta de comandă a sferoidului.

La acest punct argintiu, ca un fulger de lumină, care creștea coborînd fantastic din înalțuri, priveau ochii îngroziți ai lui da Ciquaciqua.

Același punct de maximă intensitate luminoasă, atunci cînd deveni ceva mai mare decît o minge, fu zărit și de colonel. El însă nu fu îngrozit. Îl cuprinse, mai degrabă, curiozitatea. Fenomenul îi scăpa și, ca orice lucru pe care nu-l putea pricepe, îl interesa. Cînd însă sferoidul coborî tot mai mult, ajungînd acum cît un disc uriaș, dictatorul se neliniști. Uită să-și mai rostească discursul și, pentru cîteva minute bune, nu mai fu în stare să sesizeze nici freacățul pieței ; oamenii observaseră și ei ciudatul obiect.

Reveni, precipitat, între cei doi ofițeri, dar cuvintele i le adresă lui da Ciquaciqua :

— Ce-o fi asta, căpitane ?!

— Iii... Aaa...

Bișuiala subalternului îl pierdu și mai mult. Și aceasta îi fu fatal. Ramon y Guya se precipită către marginea balconului larg. Ceva primejdios și teribil îl atrăgea cu o forță mai presus de voința lui. Simți cum bretelele dăruite de căpitan devin dintr-o dată rigide. Îl încingeau ca o chingă de fier. Își desfăcu vestonul și schiță gestul de a-și smulge aceste blestemate bretele. Dar, tot mai irezistibil, forța aceea nevăzută îl antrena spre hăul de dincolo de balustradă.

— Locotenent... urlă el disperat, bretelele... Da Ciquaciqua...

Ofițerul se repezi și-i cuprinse brațul întins. Dar atunci se petrecu ceva și mai de neînțeles : dictatorul îl trase după sine cu o putere de nebănuît, încît sărmanul om abia reuși să se desprindă în momentul în care colonelul asalta parapetul balconului.

— Ucide-I ! mai apucă el să strige și, arătînd cu mîna pe căpitan, începu să plutească în văzduh.

Descumpănit, locotenentul trase sabia din teacă. Era semnalul.

Da Ciquaciqua se repezi la el :

— Nu ! Să nu faci asta !...

— Lasă-mă ! urlă locotenentul, și sabia sa fulgeră în searele puternic.

Atunci începu măcelul.

O ploaie de gloanțe se revărsă asupra mulțimii, care se tălăzui zadarnic, sub rafalele ei nimicitoare, către străzile laterale.

— Oprește, dobitocule ! gîfîia da Ciquaciqua, agățîndu-se cu disperare de brațul înarmat al ofițerului. Acesta însă, cu ochii dilatați, proptit de balustradă, ca într-un semileșin, privea înnebunit dansul fantastic pe care atotputernicul Ramon y Guya îl făcea în văzduh. O forță nevăzută îl sălta și îl cobora în bătaia mitralierelor pe care singur o poruncise. Se vedea tresărînd sub izbituri trupul în uniforma care se zdrențuia la fiecare rafală de foc.

Macabrul dans nu luă sfîrșit decît în clipa în care, fără cunoștință, locotenentul aplecă brațul în care ținea spada.

Atunci, ca lepădat de natură, trupul dictatorului se prăvăli și el pe asfalt.

8. Clorofilienii (II)

I.

Nu, nu i se păruse. Auzise întocmai, vorbă cu vorbă, cele spuse de el. Îl întrebasese direct, după o lungă discuție care plutise zadarnic în jurul subiectului acesta.

— Nu pot să-mi închipui deloc : de unde îți procuri tu unele informații mai mult decît secrete ?

Arberg oftă nemulțumit, o privi cu ochii măriți, din care oboseala și plictisul răzbăteau deopotrivă de nepoliticos, apoi răbufni :

— Ți-e de folos la ceva ?

— Ce anume ?

— Lucrul acesta... Răspunsul la chestiunea cu sursa „ultrasecretelor“ mele...

Colombina pricepu că în șovăiala lui tănuia o eschivă de la un răspuns drept, clar și intui că a sosit momentul să joace țare.



— Nu mi-e de folos la nimic. Dar credeam că secretele tale sînt și ale mele...

— Dar dacă nu-ți spun !?

— Ai tot dreptul, dacă nu mai ai încredere în mine. Poate că devotamentul meu de pînă acum...

Arberg rămase pe gînduri. Evident, ceva îi scăpa — încă un semn cert că era obosit. Vorbele lui se lăsară cam mult așteptate. Sprijinindu-și în palmă timpia încărunțită, puțin adus de spate, stătea prăvălit în fotoliul larg. O vîină i se zbătea sub pielea străvezie a frunții. Spuse :

— Devotamentul... tău ?! Față de cine ?

— Față de cine-ar putea fi ? Față de tine...

— Mda ! Și iar se închise Arberg în sine. Apoi întrebă : Oare poate fi pus el în discuție dintr-o asemenea pricină ?

— „Poate“ ?! făcu ea ironic uimită. Dar bineînțeles că poate fi pus...

— Atunci... făcu el, desfăcîndu-și deodată brațele într-un gest de capitulare.

Se ridică și, cu pași rari, începu să umble prin încăpere.

Colombina se lungi, în așteptare, pe o sofa orientală. Pletele-i întunecate îi cădeau peste umerii goi. Părea aproape plictisită de discuție, iar faptul că asculta acum explicațiile lui se datora, desigur, numai bunăcuviinței datoriei de onoare a oricărei persoane care a pus o întrebare fiind să asculte și răspunsul.

II.

— Vezi, tu, Colombina... Nu știi dacă e bine sau nu, dar am să-ți spun. Și poate că fac acest pas numai pentru că acum mă simt prea istovit... Da, da, cred că din această pricină. Cunosoc îndeajuns oamenii încît să nu mă las păcălit de vorbele tale. Acelea cu devotamentul și celelalte ! Tu n-ai fi în stare să pierzi dragostea mea. Nu te-ai putea rupe de mine nici dacă aș refuza să-ți răspund la întrebarea de adineauri, nici chiar dacă ți-aș face cu adevărat un rău...

Surise larg. Se aplecă, mîngîie o șuviță din părul femeii, apoi surise iar și-și reluă plimbarea prin încăpere.

— Așa-i că am dreptate? Colombina însă tăcu.

— Ei bine, continuă el, cred că-ți dai seama... sau, mă rog, că presupui... sursele informării mele sînt tot atît de neverosimile ca întreaga noastră întreprindere.

Tînăra femeie căscă ușor. Arberg, care surprinse gestul, îl traduse în felul său practic, trecînd direct la subiect :

— Ți-aduci aminte de cazul celor două submarine nucleare, da? (Colombina înclină aprobator din cap). Am știut de ordinul transmis lor chiar din clipa în care el a fost conceput. Înțelegi? De cînd s-a infiripat vorbă cu vorbă și idee cu idee. Pe măsură ce povestea, privirile i se aprindeau și glasul său devenea învăluitoare. Să nu crezi că le-am descoperit hîrtiile-concept sau că-l aveam la mîină pe vreunul dintre consilierii intimi ai celui ce ordonase monstruoasa crimă. Nu, nimic din toate acestea. Informatorii mei cei mai fideli sînt clorofilienii. Ei sînt niște agenți aproape ideali. Nu pot fi corupți nici cu bani, nici cu vin, nici cu femei. Nici chiar cu promisiuni de genul „te fac guvernator, te ung episcop, te las succesorul meu...”

Fără de veste, femeia se ridicase de pe sofa. „Nu-i cumva nebun?” părea să i se citească pe chipul palid în lumina puternică ce irumpea de niciunde și de peste tot. El îi citi întrebarea necrostită și căută să-i dea o explicație:

— ...E o descoperire epocală — și ai să fii de acord cu mine —, mult mai cuprinzătoare decît aceea prin care natura a transformat maimuța în om. Acum doi ani, o echipă de cercetători californieni din San José a făcut o constatare interesantă. Da, da, numai *interesantă* a fost calificată atunci în presa mondială. Ei au descoperit că plantele emit un cîmp electric — ca orice ființă vie, de altfel — apropiat de cel emis de materia cerebrală a omului. Ei bine, acești cercetători au pus ulterior la punct *pentru mine* „interesanta” lor invenție, care a devenit astfel genială, ba mai mult : *e-po-ca-lă!*

III.

— Fontanelli, explică, te rog, doamnei chestiunea cu clorofilienii mei...

Omul ivit în încăpere — cu emoția pripitei chemări zăgăzită încă pe chip — rămase stupefiat.

— Dar, doctore, mi-ai spus că...

— Da, știu, dar acum te rog să-i explici doamnei totul și fără reticențe. Oricum, i-aș fi spus-o chiar eu, dar trebuie să plec urgent la Santiago...

Își luă pălăria și ieși cu aerul său calm dintotdeauna.

Fontanelli, în schimb, se prăbuși perplex într-un fotoliu. Cu un gest automat, luă paharul cu whisky pe care i-l întinsese Colombina, un pic amuzată de zăpăceala bărbatului gras și chel, cu ochelari puternici din dosul cărora o priveau uimiți și înfricoșați doi ochi bulbucați.

— Doamnă, chiar vreți să aflați... biigui ei în cele din urmă, după ce-și udă gîtul cu alcool.

— Bineînțeles, doctore, surise femeia.

— Ei, bine, doamnă, plantele emit...

— Un câmp electric, doctore...

— Cum, știți asta ?

— Da, mi-a spus-o Arberg adineauri.

— Cred, însă, că nu v-a spus și faptul că plantele răspund gîndirii omului prin modificarea acestui câmp electric...

— Ei, da, trebuie să recunosc : asta nu mi-a spus.

Omulețul se șterse pe frunte cu o batistă mare, roșie și mai sorbi o gură de alcool :

— Tocmai lucrul acesta îl exploatează aparatele create de noi la cererea doctorului Arberg : reacția plantelor la fluxul de idei al omului. Aparatele acestea ne-au permis să facem din tot ceea ce trăiește prin asimilarea clorofilei niște spioni ai noștri...

— De aici denumirea de clorofilieni, bănuiesc ?!

— Întocmai, doamnă. Dar să-mi dezvolt ideea... Zi-ceam că dacă se interferează câmpul electric al omului cu acela al plantei se produce o modificare... în cel vegetal. Or, „răspunsurile“ pe care planta le dă la reacția cu bio-curenții cerebrali... Mă urmăriți, doamnă ?

— Da, da, continuați, vă rog, vă urmăresc destul de ușor.

— „Răspunsurile“ acestea sînt clasificabile și pot fi citite conform unui anume cod.

— Probabil — crezu Colombina necesar să spună ceva — fiecare plantă...

— Exact ! o întrerupse Fontanelli, repezit ca întotdeauna : Fiecare plantă, fiecare individ al unui soi are

lungimea sa de undă, frecvența sa etc. etc. E ceva, dacă vrei, ca un fel de amprente. Dar...

Omulețul se ridică brusc din fotoliu, se îndreptă vioi către sofa, apucă una dintre mâinile Colombinei (femeia îl privi contrariată), o săltă la buzele lui groase, cu care depuse pe degetul cel mic o sărutare, apoi o invită precipitat :

— Pofțiți în grădină, doamnă! Așteptați numai o clipă să-mi aduc aparatele și o să vă demonstrez...

Dispăru cu pași mici și iuți, pentru ca să reapară imediat, purtînd agățată după grumaz cureaua unei cutioare din piele, ce ascundea un aparat nu mai mare decît unul obișnuit de fotografiat.

— Iată, bună doamnă, vedeți acolo... Nu, nu acolo! Ci mai spre dreapta... În fundul grădinii! Acolo, da! Arbustul acela!...

Colombina urmări traiectoria indicată de arătătorul mărunțelului și descoperi un smirdar.

— E o plantă alpină... — continuă Fontanelli — căutată mai ales pentru ornamentații. Puteți admira florile ei de un roșu pur, plăcut mirositoare, frunzele ei lucioase și persistente... Mergeți pînă la această plantă, iar, cînd veți fi sub ea, gîndiți-vă intens la ceva...

Distanța care îi separa de obiectul atenției lor să tot fi fost de circa o sută cincizeci de metri. Cît vorbise omulețul, mâinile lui lucraseră cu spor. Aparatul își zumzăia, pe banca pe care fusese aranjat, mustățile curioase și agitate ale microantenelor sale. Un „tunuleț-laser“ cum îl denumise Fontanelli, își îndrepta fără grabă țeava cît un ac spre smirdar.

Colombina — încă neîncredătoare — înainta pe alee spre arbust. Cînd se găsi chiar sub coroana rotund tăiată a smirdarului, gîndi intens cuvintele pe care le-ar fi strigat : „Ești un caraghios!“

Așteptă efectul celor rostite în gînd, vreun freamăt aparte al frunzelor, care să-i confirme cît de cît acel ceva, acel electric și lăuntric zbucium al plantei...

Nepetrecîndu-se nimic din ceea ce — în mod pueril — se așteptase, se întoarse lîngă Fontanelli. Îl regăsi așezat, fumînd cu plăcere o havană.

— Ei bine?... întrebă din vîrfurile buzelor Colombina.

— Citiți, bună doamnă! și cu capătul aprins al trabucului îi arată niște cifre așezate pe o bandă foarte îngustă de hîrtie, care curgea din aparat. Și văzînd încă nedumerirea zugrăvită pe chipul tinerei femei, surise îngăduitor și continuă: Stînd sub această plantă ați rostit: „Ești un caraghios!“ Ei bine, uitați-vă ce scrie aici! Tocmai cuvintele cu care ați binevoit să dezmierdăți smirdarul. Așa-i că totul e destul de clar și, mai ales, destul de ciudat!?

Colombina surise evaziv.

— Clar?! Dar...

— Catalogul reacțiilor plantelor — îi luă biologul vorba de pe buze — la diversele emoții ale omului, fie ele normale sau patologice, ne permite să recepționăm multe dintre cele vorbite și — v-ați convins și singură — dintre cele doar gîndite... Dar nu numai atît. Să zicem, de pildă, că veți ține ceva mai mult timp, sub frunzele acestui arțar — și-i arată un copac tinăr de lîngă alce — un bilețel. Uite, pe acesta! (Și-i întinse o hîrtiuță, pe care femeia scrisese iute cîteva cuvinte).

Colombina luă bilețelul și-l expuse puțin către lumină, astfel încît o rază de soare căzu pe albul hîrtiei.

— Atît, mulțumesc! spuse atunci repede savantul cel mărunțel și-i și smulse bilețelul din mîină. Acum, continuă el, rupeți o frunză...

— Pe care?

— ...Una care credeți că s-a aflat deasupra bilețelului... Așa! Și acum, dați-mi-o!... Mulțumesc! (Se servi, bineînțeles, singur, smulgîndu-i frunza din mîină).

Se aplecă apoi și introduse frunza în lădița lui „cu minuni“, de unde, peste cîteva clipe, o scoase și o aruncă, nemaiacordîndu-i nici o atenție. Între timp — el nu avea ochi decît pentru ciudatele-i îndeletniciri —, Colombina, încordată, îl privea manevrînd cu o dibăcie pe care și-o formează numai lucrul îndelung repetat bizarul aparat despre care Fontanelli spusese că este cutia lui „cu minuni“.

Cînd Fontanelli mai scoase dintr-un sertăraș o fotografie pe care se imprimase, pe o parte a unei frunze de smirdar, textul bilețelului cu pricina (de fapt, numai un infim fragment din el!), Colombina nu-și putu reține o exclamație:

— Formidabil!



— Formidabil, he-he-he-he ! behăi, topăind pe picioarele lui, biologul, înveselit el însuși de demonstrația făcută. Pricepeți, acum ? Uite, cam ăștia sînt clorofilienii noștri...

IV.

O ameteală ușcară îi invadează mintea. Colombina surîse neutru, apoi se tîrî în salon, se așeză pe o sofa și rămase astfel, cu capul pe brațe, ca într-un fel de extaz.

Doctorul Fontanelli trecu pe lîngă ea, se opri o clipă ca să-i sărute lung degetul cel mic de la mîna dreaptă, apoi, cu behăitul său obișnuit, se retrase, îngăimînd ca pe o scuză :

— Bună seara, doamnă ! Bună seara !

Curînd, în spatele ușii care se închisese, se stinse și ecoul pașilor săi tîrșiiți. Atunci, din pieptul tinerei femei scăpă un oftat greu, îndelungă vreme înăbușit, și cîteva cuvinte îi aburiră pe buze :

— Bine, dar e groaznic... Groaznic !... Omul nu mai poate fi cu sine însuși, singur, nici măcar în pădure ?

9. Răpirea sabinelor

I.

— Îl cunosc, spuse Arberg, lăsînd să-i scape de pe buze, sub un surîs disprețuitor, cuvintele : un fătălău nenorocit !

McKormack rîse :

— Nu te știam, doctore, atît de caustic.

— Caustic ? tresări Arberg. Nicidecum. Vulgar, da, poate... Și, întorcîndu-se către Colombina, surîse : Te rog să mă scuzi. Apoi, ca și cum totul ar fi continuat normal, se adresă din nou lui McKormack : E un idiot doct, deci cu atît mai bine pentru noi.

McKormack își frecă satisfăcut mîinile :

— Crezi ?

— O, desigur. Doar am lucrat amîndoi la aceeași bancă. Eu eram unul dintre vicepreședinți, iar el directorul contabilității. Atunci... (McKormack înțelese imediat că „atunci“ se referea la prima mare lovitură a lui Arberg — care-i pusese pe urme, deși zadarnic, întregul Interpol —, cînd făcuse rost de banii pentru întreprinderea sa jefuind pur și simplu banca la care lucrase și obligînd-o astfel să dispară prin faliment), atunci a trebuit să-l leg. N-a semnat ordinul de plată, desigur, dar nu mi-a fost greu să-i contrafac iscălitura. Dacă semna — Arberg surise cu subînțeles —, astăzi era un om mort pentru societate... Nu mai ajungea el nici măcar președintele unei bănci naționale, cu atît mai puțin președintele Consiliului guvernatorilor Fondului monetar intercontinental.

Luă iar ziarul în mînă, îl netezi, notă locul cu marginea unghiei, apoi reciti știrea :

— „Președintele Băncii Federale Vest... așa-a-a... Carl Walsen... așa-a-a... a fost ales vineri...” (Ia te uită, pramata, are noroc și vinerea, nu putu el să nu exclame)... *ca președinte al Consiliului guvernatorilor Fondului monetar intercontinental...*“ Ei, bine, McKormack ! nu numai de 30 de milioane, ci de o sută, un miliard de dolari facem rost acum, dintr-o singură lovitură. Asta e un dinozaur, nu un rechinaș nenorocit ca „Banca Smith, Cagliari et Co“...

II.

— Lucrurile stau așa : mai întii, către miezul nopții...

Înfrigați, așteptau cu toții să li se comunice după tipic planul, pînă în cele mai mici amănunte. Puteau, firește, să pună sumedenie de întrebări și să facă oricît de multe sugestii ; doctorul Arberg îi asculta tăcut, cu figura impenetrabilă, pînă ce se terminau toate acestea, apoi, arborînd surîsul lui dintotdeauna — care te cucerea imediat, dar care, devenind ironic, te făcea să simți instinctiv că la acest om vorba înseamnă și faptă —, respingea sau aproba ceea ce credea el de cuviință. Fără argumente și fără menajamente. Lucru ciudat însă, nimeni nu se su-

păra, nimănui nu-i părea rău că propria soluție, care pentru o clipă i se păruse unica posibilă, n-a fost adoptată. Iată de ce, în vreme ce Arberg își expunea planul, nu se gândi nimeni să-l întrerupă.

— Către miezul nopții, așadar, când nebunia va fi în toi, sferoidul aerodinal va ateriza lin în grădină. În el vor fi numai două persoane : tu, McKormack, și tu, Colombina. Cu sferoidul numărul 1 voi sosi eu. Singur. Și numai dacă voi considera necesar. Dar, pînă la începerea acestor afaceri, Maltek, von Burbow și Gaiciuk vor pleca în recunoaștere cu sferoidul numărul 3. Gaiciuk va păzi aerodina, pe care o veți ascunde undeva, în hățișurile de lângă Helsingnör, iar voi, ceilalți doi, veți opera la „Vila sabinelor“. Întrebări ? Alte soluții ? Arberg își plimbă privirile de pe un chip pe altul și, neîntrezărind nedumeriri, sfirși : Iar acum la lucru !

Se ridică grăbit, făcu semn Colombinei să-l urmeze și ieșiră amîndoi pe ușa care lega sala cu încăperile particulare ale doctorului.

III.

Odată singuri, Colombina își împărtăși îndoiala :

— Crezi că o să fac față ?

— Negreșit, îi zîmbi calm și reconfortant Arberg. Eu nu dau greș niciodată în alegerea oamenilor, poți fi sigură. Iar pe tine te cunosc mai bine decît te cunoști tu însăși.

Colombina se simți dintr-odată mai liniștită. Totuși o întrebare îi da ghes, întrebare pe care se crezu datoră să i-o pună :

— Crezi că... o să reușim ?

În clipa în care întrebarea îi scăpă de pe buze, cuvintele o înspăimîntară și rămase cu privirea aninată pe chipul lui Arberg. Acesta tresări. Lăsă pe măsută, cu gesturi studiate, cartea pe care abia o deschisese, apoi ochii lui coborîră către tînăra femeie. Nu părea supărat. Era mai degrabă mirat. Din cale-afară de mirat. Așa cum Colombina îl mai văzuse numai o singură dată sau, poate, cel mult de două ori. Își feri privirile, dar doctorul se sălta din fotoliu și, venind alături de ea, îi ridică bărbia pînă ce ochii lor se întîlniră iar.

— Glumești, desigur ! Ai glumit, nu ? o întrebă cu o voce egală.

Ce să-i fi răspuns ? Hotărî — ca și în alte dăți — să joace direct, adică „tare“. Spuse :

— N-am glumit de fel. Pur și simplu mi-am exprimat indoiala în reușita acțiunii noastre. A greși este omește. Oricare dintre noi, participanți la „răpirea sabinelor“, poate greși. Și toți laolaltă formăm un singur lanț. Or, dacă o verigă...

— De ajuns ! îi curmă vorba Arberg. E pentru prima oară — știi ? — când cineva pune asemenea întrebări necoade, după ce am cîntărit și am fixat totul împreună. Și, mai ales, cînd cunoscut este că *acolo* (și înțepă cu arătătorul în direcția biroului unde discutaseră numai cîteva clipe în urmă) se pun astfel de întrebări. Și încă și *acolo* se întrebă numai înainte de a fi luat sfîrșit discuțiile. E, poate, o nebunie ceea ce fac, dar țin să te scutesc de răspunsul clar pe care l-aș da altuia în astfel de împrejurări. Să sperăm că n-am greșit nici de data aceasta iertîndu-te.

Și, fără să-i mai arunce vreo privire, ieși. Colombina rămase adăstînd — ce ? — și măcinată de un gînd nebun : „Mă iubește ! Mă iubește cum încă n-a mai iubit pe nimeni ! Altfel mă alunga...“

IV.

Noapte nordică. Cer negru, apăsător. Stele reci sclipind, dar neluminînd pe boltă. Încremenită, pădurea se unește cu cerul și creează un fundal sinistru pentru ploaia de lumină care irumpe prin ferestre, prin uși din vila feerică. Zvonul glasurilor strident dezlănțuite — semn sigur al virtuților părăsite în brațele alcoolului — și al muzicii sincopate străbate noaptea și se izbește de pereții sferoidului. Acesta — așa cum s-a implantat înăuntrul zidului de mesteceni ai luminișului — pare un uriaș cefalopod încremenit.

— Rămîi aici, Mac ! șopti femeia. Cînd mă întorc, să fii gata...

Păși tiptil pe poteca abia zărită. Costumul strîmt, lucitor, lipit de corp și casca globulară de cosmonaut o fac să semene cu o ființă diafană coborîtă de pe altă planetă.

Merge, și zgomotele ce vin dinspre vilă și care se disting tot mai clar îi întăresc convingerea că, cel puțin în prima parte, programul expus de Arberg se împlinește.

Cînd ajunse pe terasa vilei, se lipi de perete. Scoase de la brîu aparatul XL-4 și, îndreptîndu-l prin fereastră către femeia ce sta, pe jumătate beată, pe o canapea, cu îmbrăcămintea, și așa sumară, sfîșiată, începu să manevreze discul minuscul. În acele clipe, un mănunchi de unde aveau să izbească urechile tinerei femei, sugerîndu-i : „Ieși pe terasă !... Ieși numai pentru cîteva clipe !... Singură !... Singură !... Nu poți să nu vii !... Ți-e imposibil să mai stai acolo !...“

Cunoștea efectul minusculului aparat.

Nu trecu mult și femeia ieși pe terasă. Un bărbat înalt, cu o figură buhăită de beție se oferise s-o însoțească, urnindu-se greoi de pe scaun, dar ea îl îmbrîncise cu gestul nepăsător al omului cu chef și plecase singură.

Odată pe terasă, se apucă cu mîinile de tîmple.

— Ci-cine mă... îiî... mă cheamă ? îngăimă ea.

Dădu să se întoarcă, dar Colombina o înșfăcă de ceafă, îi așeză rapid sub nas o batistă îmbibată cu o substanță hipnotică și, cînd femeia i se prăvăli în brațe, o săltă pe umăr și dispăru cu ea.

— Aceasta e a treia „sabină“, ce naiba facem, luăm tot haremul ?! rosti McKormack cu o comică indignare. Dacă ai fi bărbat, da, te-aș mai înțelege... Dar așa ?!...

Colombina rîse.

— Fii cuminte, spuse ea, terminăm îndată. Poți să și pornești dacă vrei.

Și, peste o clipă, sferoidul se înșuruba fantastic în văzduhul negru. Înăuntrul aparatului, pe trei fotolii, zăceau trei dintre cele mai îndrăgite prietene de orgii ale lui Karl Walsen, bancherul.

V.

— Fii cuminte, Walsen ! mîrii Arberg. Doar ne cunoaștem îndeajuns firea pentru a fi siguri unul de celălalt că un anume lucru îl putem face, iar altul ba.

Walsen făcu o față lungă.

— Vrei să mă nenorocești, Arberg, asta vrei... rosti el sufocat.

Arberg se săltă din fotoliu și, cu un gest nervos, își apăsă fusul ceasului.

— Te nenorocesc, pe dracu' ! Fii mulțumit că nu mă leg nicidecum de averea ta personală.

Se plimbă de câteva ori în jurul lui Walsen, apoi îl zgudui zdravăn de umeri, furios :

— Și mai taci o dată, nu te mai plînge ca o babă... Dacă nu vrei scandal și, bineînțeles, dacă vrei să-ți mai vezi dansînd goale în jurul tău toate „sabinele“, trebuie să semnezi.

— Dă-mi cecul... spuse el moale.

Arberg i-l așternu în față.

— Un miliard de... de... dolari ? se înecă el, rostind cifrele, în vreme ce, ca împins de un resort, țîșni de pe scaun. E-ești ne-nebun ?

— Cîtuși de puțin, rosti calm celălalt.

— A-atunci ?!

— Atunci, ce ?

— C-cum p-poți să-mi ce-ceri asta ? Să se-semnez acest cec ?

— Iaca, pot. Fă bine și scoate stiloul tău cu peniță de aur și pune-ți semnătura !

— Te rog, Arberg, mai bine ia-mi viața, nu mă...

— Ce să fac cu viața ta ? rîse Arberg. Mie îmi trebuie miliardul. Dă-mi-l și te las în pace.

— Dar o să se afle, țara respectivă o să protesteze plata...

— Bineînțeles !

— Și atunci ?

— Doar ți-am mai explicat ! Îndată ce ridic banii, o să dispari și tu, nu-nțelegi ? Apoi poliția, pe care o s-o avertizăm, o să te găsească — desigur, nițel însîngerat, nu-i așa ? — într-o pădure oarecare. O să le povestești atunci că ai fost răpît de la „Vila sabinelor“ etc. etc.

— Dar, omule, rosti exasperat Kalsen, n-or să mă vadă contabilul și casierul în clipele în care am să ordon plats ?!

— Ei și ? Or să presupună că a fost o substituire aproape perfectă. Ești tu cam bleg, colega, dar ceva teatru — o știu bine — tot ești capabil să joci. În tot acest răstimp, n-ai decît să te porți puținel cam ciudat. Nu prea o să bată la ochi, dar apoi, cînd o să izbucnească scandalul, își vor aminti cu toții, n-ai grijă : „Domnul pre-

ședinte vorbea cu un accent cam bizar... Domnul președinte dădea din cap invers ca de obicei... Domnul președinte respira altcum decît...“ Înțelege? Aici vine treaba cam ca atunci cînd moare cineva : dacă eu zic azi că mi-e cam rău, dar mîine nu mai am nici pe naiba, nimeni nu-și va mai aminti ceva ; dar, dacă eu am să mor mîine, toți cei cărora m-am văietat își vor aminti că mă durea burta... Pricepi? Totul o să iasă O.K., n-ai nici o grijă, îți spun eu. Altfel, ia citește aici !

Cu o mîină tremurîndă, Walsen luă nota pe care i-o întinse Arberg și citi :

„Ieri, în miez de noapte, de la «Vila sabinelor», de lângă Helsignör, au fost răpite trei tinere femei — amantele binecunoscutului și onoratului președinte al Fondului monetar intercontinental, domnul Carl Walsen. Cele trei tinere declară lucruri deosebit de picante despre...“ Nu fu în stare să citească mai departe, se potieni de cîteva ori, apoi, lăsînd deoparte biletul, spuse : Ești îngrozitor, Arberg !

— Mulțumesc.

Doctorul era gata să creadă că președintele e pe cale să semneze, cînd acesta, îndreptîndu-se decodată, parcă adunîndu-și ultimele urme de curaj, spuse glacial și puțin ironic :

— Ei bine, Arberg, mi se pare că n-o să semnez.

Acesta îl privi deloc îngrijorat, amuzat chiar :

— Serios ?

— Crezi oare că scandalul dispariției unui miliard va fi mai mic decît cel cu moralitatea mea?... De altfel, și Walsen lovi cu mîna hîrtia pe care i-o dăduse Arberg, oricînd voi putea susține că este vorba de o calomnie. Rîzînd grotesc, continuă : Ai calculat prost, Arberg ! De data aceasta ai calculat tare prost, pentru că m-ai pus să aleg între două rele, dar unul e mai mic, tare mic în comparație cu celălalt. Înțelege? Iar eu îl voi alege pe cel mai mic.

Cîteva clipe Arberg îl privi interzis. Pur și simplu nu vedea unde greșise și cum de nu prevăzuse și această latură a afacerii. Apoi profită de tăcerea președintelui — el însuși contrariat peste măsură de faptul că Arberg nu ripostase imediat — și-și reveni. O lumină ciudată se

aprinse *in crescendo* în ochii săi și gura i se destinsese într-un zîmbet larg, de milă, cînd spuse :

— Nu sînt un ucigaș, Walsen, s-o știi !

„Un... ucigaș ?!“ Walsen îl privi galben :

— Adică...?

— Vreau să spun că n-aș fi împins lucrurile niciodată pînă acolo încît să-ți las doar o singură porțiță : moartea. Tu însă vîd că te iubești mult mai puțin decît te iubesc eu.

— Te rog, lasă șaradele ! suspină, vădit exasperat, Walsen. Ce vrei să spui ?

— Că șantajul cu „sabinele“, vezi bine, n-a fost decît un truc pe care am crezut în mod greșit — o recunosc — că ți l-aș putea juca pentru a-ți merita miliardul...

— Adică pentru a-l fura ?

— Mă rog ! Fie și astfel ! Dar dacă mă obligi să te... neliniștesc... avertizîndu-te că pot da publicității și niște fapte mult mai picante...

Walsen nu se mai stăpîni ; zvîcni în picioare :

— Picante ?

— Ei, da ! De pildă, afacerea cu armele pentru... o țară caldă...

— Arberg !

— ...Afacerea cu finanțarea loviturii de stat a grupului rebel din...

— Arberg !!!

Carl Walsen se prăbuși dintr-odată în fotoliul adînc din care indignarea părea să-l fi ridicat cîteva clipe înainte.

— Ești o canalic și... și... (Walsen iscălise deja cecul și acum căuta febril și tradițional portsugativa, ca să absoarbă plusul de cerneală de pe iscălitură.)

— Așază-te, Walsen, ești obosit ! rîse Arberg și-l împinse, ca pe un obiect oarecare, în fotoliu.

O șuviță mică, băloasă i se scurgea lui Walsen de la colțul buzelor vinçii.

— Și ferește-te de apoplexie, bătrîne ! rînji Arberg din ușă. Apoi, salutîndu-l militărește : Pe mîine, bătrîne artist, pe mîine !...

(CONTINUAREA ÎN NUMĂRUL VIITOR)

Cronică (en passant fantastică) a șahului

de EMANUEL REICHER

(URMARE DIN NUMĂRUL TRECUT)

II.

Legenda șahului din cele două mîini

Pelerinul se oprește la mai puțin de o sută de pași de fîntînă. Cu mișcări domoale, încete, scoate din traista sa de călător o bucată de pînză aspră pe care o întinde pe pămînt chiar lîngă marginea drumului. Se așază apoi lîngă pînză și pune pe ea cîteva poame uscate, cîteva legume și o cană de pămînt. Drept, nemișcat, privește un punct din depărtări, situat în uriașii munți ai Indiei ce abia se mai văd în zare și al căror creștet acoperit de zăpezi eterne se confundă acum cu norii albi ai cerului. El de acolo vine. De cînd? Nici nu se gîndește la aceasta. Timpul nu mai reprezintă de mult stăpînul temut din tinerețe, care-l gonea mereu din urmă, strigîndu-i neconținut în urechi: citește, învață, roagă-te, scoate din tine tot ceea ce te împiedică să fii bun și drept.

În anii lungi de cînd, lăsînd toate cele legate de lume, a plecat pe lungile, nesfîrșitele drumuri ale pelerinilor, el n-a făcut altceva decît să cearnă, să separe din ceea ce citise și învățase, din ceea ce viața i-a adus ca experiență faptele importante de cele neimportante, ideile valoroase de cele trecătoare. Cît de greu îi era la început să aprecieze oamenii pe care îi cunoscuse, evenimentele la care asistase sau de care auzise, să tragă concluzii și să înțeleagă din toate sensul lucrurilor și al vieții. Dar, în vreme ce pașii îl apropiau încet, încet de munții înzăpeziți, odată cu trecerea anilor, gîndurile lui deveneau din ce în ce mai limpezi, ideile mai precise, înțeleșurile vieții mai deslușite.

Cînd și-a găsit sălașul acela în munți — o peșteră mică, potrivită pentru a fi locuită, cu un izvor curat lîngă ea și nu departe de un sat cu oameni înțelegători, ce nu uitau niciodată

să-i aducă puțina hrană necesară vieții — a crezut că și-a găsit liniștea deplină și că pentru el acesta este capătul drumului.

Zilele treceau, dăruindu-i mereu mai multă seninătate. Cele întâmplătoare și altora — evenimente mai simple sau mai grave, nenorociri sau bucurii — căpătau acum în ochii săi dimensiunile unor simple jocuri. Minteia lui învățată cunoștea viețile unor popoare, războaiele lor nesfârșite, cu victorii și înfrîngerii la fel de împovărătoare, creșterea și pieirea unor mari regate, bogăția și sărăcia trăind mereu laolaltă, fără a se alunga niciodată una pe cealaltă.

Pelerinul așezase de mult toate acestea la locul lor, și fiecare lucru își căpătase valoarea și semnificația cuvenită.

A crezut un timp că, înțelegînd pe deplin viața în toate manifestările ei, va dobîndi liniștea. Dar nu s-a întîmplat așa. Nu putea să nu se gîndească la destinul semenilor lui. Il tulbura acum gîndul că ei nu văd decît puțin din înțelesul adevărat al lucrurilor. Că fiecare om apreciază în felul lui totul.

Își aducea aminte că la toate curțile de stăpînitori ai pămînturilor i-a fost dat să vadă copii și chiar oameni vîrstnici ocupîndu-se cu minunatele jocuri ale luptelor. Armate închipuite din piese de piatră, os sau fildeș erau așezate pe mese, pe tăblii mari cît o cameră, pe podeaua marilor săli ale palatelor și chiar în curți. Piesele și mișcările lor nu erau însă aceleași nici chiar în două locuri aflate la o zi de mers unul de celălalt. Se jucau uneori doi, alteori patru, alteori și mai mulți oameni. Se întîmpla uneori că nici adversarii să nu aibă aceleași păreri despre regulile de joc. Și discuțiile aprinse despre ce simbolizează fiecare piesă, ce putere are și cum trebuie să se miște relevau deopotrivă discordia din suflete și lipsa unui joc bine întocmit.

Oamenii s-ar înțelege mult mai bine unii pe ceilalți și ar trăi cu toții mai bine, păcatele lor ar fi mult mai puține și sufletele lor mult mai nobile dacă ar aprecia aspectele vieții într-un chip asemănător.

Cît de minunate ar fi acele jocuri ale minții cu piese din lemn și os așezate pe cîmpuri de luptă dacă ar avea reguli precise, cunoscute și acceptate de toți deopotrivă.

În zilele lungi de vară, în decursul a mulți ani, peregrinul a încercat în fel și chip să facă un joc demn de a fi jucat de oameni. A înțeles de la început că lupta închipuită trebuie să se dea numai între doi adversari. Două minți trebuie să se întrecă în a dovedi care este mai iscusită, fiecare hotărînd

singură soarta taberei sale. Piese, reprezentând pe combatanții fiecărei tabere, trebuie să stea față în față, luptând drept, nu pe căi ocolite, în deplină rinduire, fiecare pe rînd și numai cîte o singură mișcare.

Tot ce a fost construit de-a lungul mileniilor de civilizație se datorește mîinilor omenești. Și, probabil, contemplîndu-și mîinile așezate pe genunchi în timpul lungilor meditații, i-a venit sihastrului idcea să folosească imaginea celor zece degete în jocul visat. În prima linie ar lua loc regele și regina — cei doi policari* alăturați, fără de care mîna nu poate înfăptui nimic. Înaintea lor, celelalte opt degete ar fi întruchipate de opt piese de egală valoare — ostașii de rînd. De o parte și de alta a regelui și a reginei se vor situa cîte un elefant de luptă**, apoi cîte un cavaler pe calul său, iar la margine cîte un turn-cetate. Fiecare piesă, luată separat, are o bătaie mică: nu poate trece decît pe un cîmp învecinat. Acolo, dacă întîlnește o figură din tabăra vrăjmașă, o capturează și o scoate din joc. Puterea ostașilor, soldați și ofițeri, este cu atît mai mare cu cît acțiunile lor sînt mai inteligent îndreptate spre același țel: victoria. Conducătorul, regele, are cea mai mare forță de luptă, de aceea și este cel mai important element al partidei. Cine nu poate împiedica pierderea lui trebuie să renunțe la luptă și să se recunoască învins***.

Mult timp după ce-și întocmise primul joc și după ce mîinile lui mișcaseră pe tabla de lemn cu 64 de pătrate piesele tăiate și modelate cu cuțitul din pomii păduri, pelerinul avu revelația că meditațiile lui au lăsat treptat un loc din ce în ce mai mare gîndurilor despre viața și bătăliile simbolice ale armatei. Nici serile lungi, întunecoase nu-i puteau opri gîndurile, planurile de luptă, mișcarea pieselor. Pe lumină sau pe întuneric, îl obsedau lupte scurte sau lungi, cu șiretlicuri reușite sau nu, terminate cu victorii sau împăcări ale taberelor.

Și atunci a știut că ceea ce închipuise trebuia dăruit oamenilor. Pentru ca fiecare să-și poată dovedi iscusința minții

* Policar — degetul mare.

** Interesant este că această figură a luat diferite nume în funcție de ceea ce era adesea mai aproape de suverani. În Orient ea era denumită elefant (de altfel, cum a rămas și în limba rusă: слон și în cea spaniolă: alfil). În Franța medievală, piesa avea să întruchipeze pe bufon (fou — nebun), iar în Anglia pe episcop (bishop).

*** Firește că regulile de mai sus sînt ale jocului numit inițial „ciaturanga”, protoșahul, care, cu mici modificări, s-a perpetuat pînă în secolele X-XI. Schimbările survenite le vom arăta pe parcursul acestei cronici a eșchierului.

avînd arme egale ca ale oricărui și fără ca aceasta să aducă vreun rău cuiva. Oamenii se vor putea lupta fără a se urî, vor putea și învinși fără a fi nimiciți și vor putea învinge fără a împila.

Viața lumii poate fi înțeleaptă, iar jocul născocit de el poate ajuta la aceasta.



Coborît din munți, stă acum pe pămînt la numai cîteva sute de pași de marele palat și, odibnuindu-se ca înaintea unei fațe fără seamăn, se gîndește cum va veni în fața rajahului și-i va spune : „Mărite stăpînitor al acestor pămînturi și ape, sînt pelerinul Sisa. Am întocmit un joc pe măsura faimei, înțelepciunii și bucuriei tale de lumină și ți l-am adus în dar...”

Și în numai două sute de ani micile armate de lemn, de os sau de fildeș, pornite de pe malurile Gangelui, cucereau pașnic teritorii imense, cu orașe neasemuit de mari și de puternice. Cum nu reușise niciodată să facă nici un războinic al lumii.



Cilitorul va înțelege, desigur, că aceasta este o legendă care se adaugă multor altora despre începuturile jocului de șah.

Ceea ce se cunoaște sigur din istorie este puțin. Originea indiană a jocului este certă. Denumirea lui — Ciaturanga — înscamnă în limba sanscrită „armată”. La perși denumirea jocului devine ciatrang. Arabii mai tîrziu îl numesc șatrandj.

În jurul anului 400 e.n., după toate probabilitățile, jocul ori nu exista, ori era prea puțin apreciat și răspîndit. Între anii 319—414, Fa Sien, un învățat chinez, a călătorit în India, Ceylon și Sumatra, scriînd la întoarcere o carte intrată în istorie sub numele de „Însemnări despre călătoriile în țările budiste”. Deși descrie cu lux de amănunte viața și obiceiurile oamenilor întîlniți, nu pomenește nicăieri despre ciatrang.

Primele referiri despre acest joc datează de la începutul secolului al VII-lea și se găsesc în poemele indiene ale lui Bana și în romanul persan „Karmanak”.

(CONTINUAREA ÎN NUMĂRUL VIITOR)

Autori români premiați la Congresul european de literatură științifico-fantastică

ROMA. Corespondentul Agerpres, Nicolae Puicea, transmite : La Triest s-au încheiat lucrările primului Congres european de literatură științifico-fantastică. După dezbatere, au fost decernate premii celor mai bune lucrări de acest gen realizate în ultimii ani.

Marele premiu rezervat publicațiilor literare nespecializate a fost acordat revistei „Viața românească“, pentru numărul 2 din 1970, dedicat literaturii și artei științifico-fantastice.

Au fost distinse cu Premiul special „Eurocon I“ romanul „Vă caută un taur“, de Sergiu Fărcășan, povestirea „Altarul zeilor stohastici“, de Adrian Rogoz, și — în domeniul teoriei și istoriei literare — volumul „Vîrsta de aur a anticipației românești“, de Ion Hobana.

Un premiu special au obținut și lucrările prezentate de pictorul Nicolae Săftoiu, în cadrul Expoziției internaționale de artă deschisă în perioada desfășurării lucrărilor congresului de la Triest.



2
0
1
2



prelucrare
&

editor

Costin Teo Graur

i.m. Pompilu



Au scanat, corectat, prelucrat.

Ceea ce nu au fost în stare redacțiile Știință și tehnică sau cel care au dat să continue CPȘF, au reușit, cu multă dăruire, muncă și cheltulală, acești entuziaști.

Lor trebuie să le mulțumim pentru că avem acum posibilitatea să (re)citim legendara Colecție.

**dandher
flash_gordon
evlgheorghe
krokodyllu
progressivefan3
car_deva
coollo
fractalus
panionios
nid68
un anonim (RK)
Gyuri
hunyade
dl. Dan Lăzărescu
Cilly Willy
ftzikant
Doru Filip
connieG**

(dacă este omis cineva, vă rog un email și reparăm greșeala)

Cel de-al treilea concurs național de literatură științifico-fantastică

Cu prilejul aniversării a 25 de ani de la proclamarea Republicii, colecția noastră organizează cel de-al treilea concurs de povestiri științifico-fantastice, deschis autorilor ce nu fac parte din Uniunea Scriitorilor.

Temă generală a concursului este viitorul patriei noastre socialiste. Profilul României de mâine va purta și amprenta viseurilor a născuților și a tinerilor pe care le au tinerii de astăzi, ce vor fi contemporanii activi ai secolului XXI. De aceea, lucrările trimise la acest concurs vor putea constitui un bilanț anticipat al marilor realizări de mâine.

Vor fi acordate următoarele distincții:

- Premiul I - 4000 lei
- Premiul II - 3000 lei
- Premiul III - 2000 lei
- Cinci mențiuni
a câte 1000 lei

Candidații sînt rugați să-și trimită lucrările pînă la data de 15 decembrie a.c. pe adresa Colecția «Povestiri științifico-fantastice», Piața Școlii 1, București, adăugînd pe plic mențiunea «Pentru concursul S.F.» Rezultatele concursului vor fi comunicate la începutul anului 1973.

Juriul este alcătuit din: Ion Hîrbea (președinte), Ion Chifu, Ovid. S. Cărmăneanu, S. Bîrșilariu, Doru Dorian, Silviu Iacifescu, Valer Bada, Adrian Rogea.

Povestirile vor avea între 5 și 30 de pagini dactilografiate la 30 de rînduri, pe o singură parte a fișei.

Lucrările ar trebui să fie semnate cu pseudonim. Un al doilea plic arensat manuscrisului — plic care va fi deschis după terminarea lucrării juriului — urmează să precizeze numele și adresa participantului.

După decernarea premiilor și a mențiunilor, lucrările respective vor fi publicate în mai multe numere ale colecției, sub titlul: «Un bilanț al viseurilor».

• AUGUST 1972

PREȚUL 1 LEU

41507